



Beschreibungen von Weinen: das Textmuster im Bereich Wein

Am Beispiel von Weinhändlern und Winzern aus
Rheinland-Pfalz

03. April 2017, Linguistisches Kolloquium der Kulinaristik
Wiesloch

Matthieu BACH, Master 2 Student, Centre Interlangues
Texte Image Langage (UBFC, EA 4182) und Maison des
Sciences de l'Homme Dijon (USR CNRS 3516)

Inhaltsverzeichnis

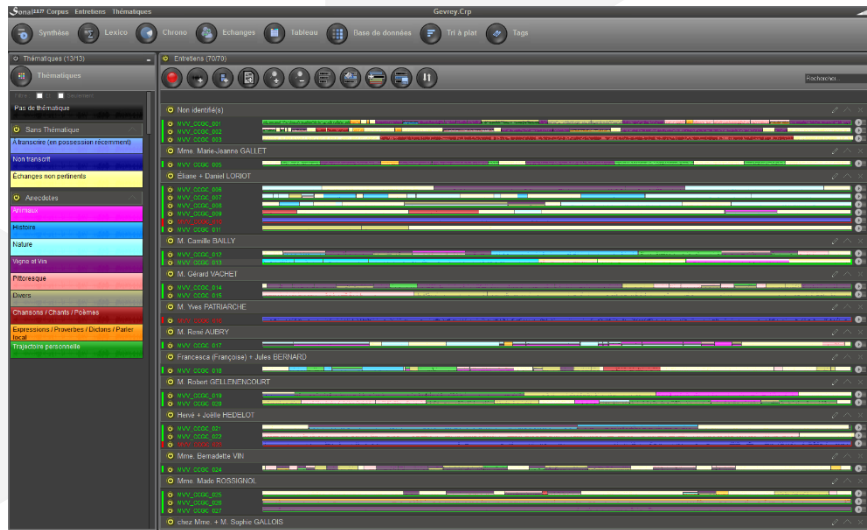
1. Kontextualisierung
2. Vorstellung beider Korpora
3. Theoretische Grundlage
4. Analyse und Ergebnisse
5. Perspektive

1. Kontextualisierung

- Laurent **Gautier** (PR, uB) > Projekt Word4Wine + Dissertationen
- **Bach (2017a)**, Prototypicité dans les discours de vente du vin. Étude contrastive français-allemand en Bourgogne et Rhénanie-Palatinat [Masterarbeit].
 - **Unterschied** zwischen Weinhändlern und Winzern?
 - Wo bekomme ich mehr Informationen über **den** Wein, den ich kaufen möchte?

2. Vorstellung beider Korpora

- **Vergleichbare** Korpora (Teubert, 1996)
= Identischer Ort und identische Fragestellung
Nur mit einem visuellen Stimulus
- Transkription mit **Sonal**[®]



Mündliche
Korpora

Winzer

12 Befragte

48 Weine

37 Min 51

Weinhändler

9 Befragte

28 Weine

33 Min 03

3. Theoretische Grundlage

- **Textmuster** (Fix, 2008)
- **Trichterförmige Drei-Ebenen-Analyse**
 - ❑ E₁: Sprechakt-Analyse (Searle, 1968) → **Textfunktion** (Brinker, 2001)
 - ❑ E₂: **Prädikat-Argument**-Analyse (von Polenz, 2008)
 - ❑ E₃: Liste der **formulatorischen** Verfahren (vgl. „idiomatisches Prinzip“ Sinclair, 2001)

4. Analyse und Ergebnisse (1)

Winzer	Weinhändler
<p>WEIN (INFORMIEREN) WEIN (VORSTELLEN, BERATEN) ANEKDOTE (ERZÄHLEN) WEINGEBIET (VORSTELLEN)</p>	<p>WEIN (INFORMIEREN) WEIN (VORSTELLEN, BERATEN) REBSORTE (VORSTELLEN) WINZER (VORSTELLEN) ANEKDOTE (ERZÄHLEN) WEINREGION (BESCHREIBEN)</p>

4. Analyse und Ergebnisse (2)

- Strukturen, deren Referenz Wein sind: WI = 57,4% / WH = 48,12%
- Durchschnitt der Länge der Prädikation: WI = 3 Agt / WH = 3 Agt

Winzer	Weinhändler
WEIN (SEIN, EINSCHÄTZUNG)	WEIN (SEIN, EINSCHÄTZUNG)
WEIN (SEIN, GESCHMACKSAROMEN)	WEIN (SEIN, REBSORTE)
WEIN (SEIN, REBSORTE)	WEIN (SEIN, PRÄDIKAT*)
WEIN (SEIN, PRÄDIKAT*)	
WEIN (SEIN, JAHR)	

- Wein/Essen Kombination: WI = 4,4% / WH = 0,86%

4. Analyse und Ergebnisse (3)

- Verwendete Software: TXM (Heiden; Magué; Pincemin, 2010)
- Sein => Hauptargument in den Prädikationen
Benutzt für Beschreibung und Einschätzung :
- Blau = Beschreibung / Grün = Einschätzung
- Hedonische Komponenten als Hauptcharakteristika
(vgl. Stengel, 2015)

sein	406
haben	178
Wein	146
sehr	111
hier	66
Riesling	50
gut	47
ganz	45
Weingut	43
trocken	39
werden	37
bisschen	37
Jahr	35
Spätburgunder	34
schön	31
Säure	25
können	24
alle	24
einfach	24
alt	23
machen	23
trinken	22
Pinot	22
schon	21
geben	21
Mosel	19
eigentlich	18

4. Analyse und Ergebnisse (3)

Import TXT+CSV | CORPUSWEINFESTIVAL:[xlemma="Säure"]

Requête: [xlemma="Säure"] Pivot: word Editer Chercher

Clés de tri: #1 Aucun #2 Aucun #3 Aucun #4 Aucun Tri

1 - 25 / 25 Cacher paramètres

text_id	Contexte gauche	Pivot	Contexte droit
CORPUS-VIGN-DE	Hellenfleisch passt hum / es ist von der	Säure	<u>bekömmlich</u> / hat weniger Säure als Riesling und ist hum / ein
CORPUS-VIGN-DE	ist von der Säure bekömmlich / hat <u>weniger</u>	Säure	als Riesling und ist hum / ein perfekter Sommerwein für auf die
CORPUS-VIGN-DE	jeder der hin hier kommt / hum <u>spritzige</u>	Säure	recht wenig Alkohol / und euh / erschwinglich vom Preis / und
CORPUS-VIGN-DE	/ hat sehr viel Restzucker / eine <u>ordentliche</u>	Säure	/ und / ja passt wunderbar zu allen Desserts oder als Aperitif
CORPUS-VIGN-DE	mehr / es ein trockener Wein mit <u>moderaten</u>	Säure	schöne Mineralität hervorragen zu Fischgerichten oder auch wie jetzt an Spätsommer auf
CORPUS-VIGN-DE	trocken im Glass der hat <u>sechs Komma fünf</u>	Säure	fünf Gramme Rechtzucker zwölf Komma fünf Volum Prozent Alkohol aus dem Jahr
CORPUS-VIGN-DE	hum die Weine im Schnitt <u>ein bisschen weniger</u>	Säure	euh und euh mehr Alkohol also es ist ein bisschen weicher wie
CORPUS-VIGN-DE	Terrasse der Wein hier hat jetzt euh eine	Säure	<u>von sechs Rechtzucker</u> von acht Gramme und Alkohol 13 Volum Prozent das
CORPUS-VIGN-DE	Volum Prozent euh Rechtzucker nichts und euh euh	Säure	<u>um die fünf</u> und es ist jetzt eher so ein kräftiger gehaltvoller
CORPUS-VIGN-DE	hat euh 12, 5 Volum Prozent <u>wenig</u>	Säure	<u>mit fünf Komma drei</u> und hat 45g euh Rechtzucker und das ist
CORPUS-VIGN-DE	Frucht sehr stark ist und aber von der	Säure	<u>sehr mild</u> also sehr gut für Verträglichkeit Es ist ein / 2014er
CORPUS-VIGN-DE	Banane hinein und euh ist auch von der	Säure	<u>sehr mild</u> / und euh / schmeckt also wenn man es zum
CORPUS-VIGN-DE	durch eine schöne Frucht aus / eine <u>kräftige</u>	Säure	dargestellt (?) sich der Weine sehr sehr lange seit es
CORPUS-VIGN-DE	/ so um die 17g Rechtzucker / die	Säure	liegt oh <u>etwa bei sieben pro Mil</u> und dadurch ist es also
CORPUS-VIGN-DE	süß ausgebaut hat 54g Recstzucker und von der	Säure	liegt er auch <u>bei sieben Komma</u> neun eignet sich also sehr gut
CORPUS-VIGN-DE	uns bis 30g Restsüsse / und hum die	Säuren	<u>ein bisschen zurückhaltende</u> sind / hum das heißt wir wollen (X
CORPUS-VIGN-DE	Weine sind dann auch <u>sehr mild</u> von der	Säure	und machen auch eine biologische Säureabbau um einfachen Gegenspiele zu haben zum
CORPUS-VIGN-DE	der schon eher / man kann vor der	Säure	ist gerade für Menschen mit Problemen mit Magen oder so / es
CORPUS-VIGN-DE	einfach fruchtig sind also Konsumweine die <u>sehr wenig</u>	Säure	haben die einfach ja Mainstreammässig für für jeden eigentlich akzeptabel sind /
CORPUS-VIGN-DE	/ wie euh Riesling auch so dass die	Säure	<u>weniger</u> ist und hum die Frucht mehr raus kommt also eine sehr
CORPUS-VIGN-DE	ihn dabei / im Geschmack ist seine <u>elegante</u>	Säure	betonte aber trotzdem harmonischer Wein / das ich gut zu / Salaten
CORPUS_CAV_DE	wichtig gut anspruchsvoll euh euh hier auf der	Säure	da geht's weiter also die sind da die die absolut gehobenen
CORPUS_CAV_DE	ein sehr schöne mineralische euh Riesling ist die	Säure	<u>sehr schön</u> eingebunden Gies-Düppel euh ist ein euh ein jungerer Winzer eine

5. Perspektive

- Hinzufügung eines Niveaus E_3 , zwischen E_2 und E_3 aus Fix Theorie → Modus der **Informationsstrukturierung** (Gautier, 2009): **Verkettung** von Sprechakten (Adam, 1993) & **Thema/Rhema-Gliederung** (Daneš, 1974): „organisatorisches Muster“ (Holly, 1992)
- Vergleich mit **französischem Korpus** und Etiketten (Bach, 2017a, 2017b)
- Vergleich mit **Online-Angeboten** als viertem Vertriebskanal (SoWine/SSI, 2016): Online-Kanäle werden immer intensiver von Händlern und Kunden genutzt (Boutaud, 2015; Andreys; Wind, 2015) (Alonso *et. al.*, 2013; Wilson *et. al.*, 2014)
- *Forum Vin et Numérique* (Bach; GIP BVV; MSH-Dijon, 02. Juni 2017)

Vielen Dank!

Matthieu BACH, Master 2 Student, Centre Interlangues Texte Image Langage (UBFC, EA 4182) und Maison des Sciences de l'Homme Dijon (USR CNRS 3516)

matthieu_bach@etu.u-bourgogne.fr

